



兒童華語課本

CHILDREN'S CHINESE READER

作業簿

WORK BOOK

中英文版 Chinese-English Edition

2

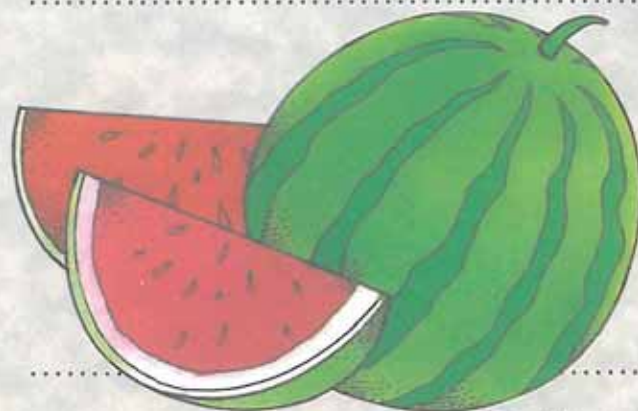
目錄

Contents

第 一 課
Dì Yī Kè

妹 妹 的 眼 睛
Mèimeide yǎnjing

My Sister's Eyes 1



第 二 課
Dì Èr Kè

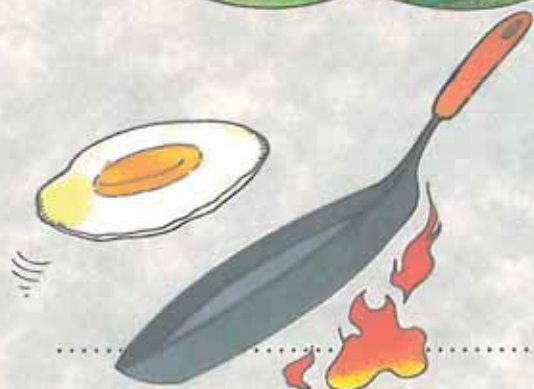
好 大 的 西 瓜
Hǎo dàde xīguā 8

Such a Large Watermelon

第 三 課
Dì Sān Kè

水 果 派
Shuǐguō pài

Fruit Pies 14



第 四 課
Dì Sì Kè

吃 飯
Chīfàn

Having a Meal 19



LESSON ONE

I. Listen to the tape for an hour every day.

II. Can you match them?

眼^{ㄢˇ}
yǎn

朵^{ㄉㄨㄛˊ}
duo

耳^{ㄦˇ}
ěr

巴^{ㄅㄚ}
ba

鼻^{ㄅㄧˊ}
bí

毛^{ㄇㄠˊ}
mau

嘴^{ㄗㄨㄟˇ}
tzuěi

睛^{ㄑㄩㄥ}
jing

眉^{ㄇㄟˊ}
méi

指^{ㄓˇ}
jǐ

手^{ㄕㄨˇ}
shǒu

子^{ㄗˇ}
tz

III. Can you fill in the blanks?



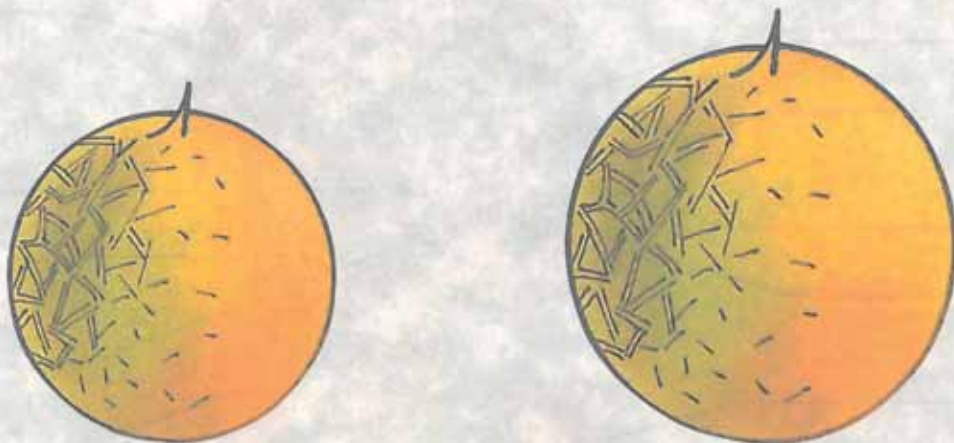
IV. Can you show me your fingerprints?

1 右手 $\text{右}^{\text{p}}_{\text{x}} \text{手}^{\text{p}}_{\text{xv}}$
yòushǒu

2 左手 $\text{左}^{\text{p}}_{\text{x}} \text{手}^{\text{p}}_{\text{xv}}$
tzuǒshǒu

V. Which of them is 大 dà ?

Which of them is 小 xiǎo ?



VI. Which of them is 上 shàng ?

Which of them is 下 xià ?



VII. Fill in the blanks, using the appropriate vocabulary words and expressions below. Do not use any word more than once.

兩^{ㄌㄨㄤˊ}, 這^{ㄓㄜˋ}兒^ㄦ, 閉^{ㄅㄧˋ}上^{ㄕㄨㄥˊ}, 也^{ㄜˊ}就^{ㄐㄩㄝˋ}是^{ㄕㄨˋ}, 好^{ㄏㄠˇ}漂^{ㄆㄧㄠˊ}亮^{ㄌㄧㄤˊ}
liǎng, jèr, bìshang, yě jiòushr, hǎu piàuliang

1. A: 你^{ㄋㄧˇ}有^{ㄩˇ}幾^{ㄐㄩㄝˋ}個^{ㄍㄜˊ}耳^ㄦ朵^{ㄉㄨㄛˊ}?
Nǐ yǒu jǐge ěrduo?

B: _____ 個^{ㄍㄜˊ} ○
ge.

2. A: 你^{ㄋㄧˇ}在^{ㄗㄞˋ}那^{ㄋㄚˊ}兒^ㄦ?
Nǐ zài nǎr?

B: 我^{ㄨㄛˇ}在^{ㄗㄞˋ} _____ ○
Wǒ zài

3. A: 請^{ㄑㄩㄥˊ}你^{ㄋㄧˇ} _____ 眼^{ㄢˇ}睛^{ㄑㄩㄥˊ} ○
Chǐng nǐ yǎnjing.

B: 好^{ㄏㄠˇ} ○
Hǎo.

4. A: 你^{ㄋㄧˇ}的^{ㄉㄜˊ}鼻^{ㄅㄧˊ}子^{ㄗㄩˊ} _____ ○
Nǐ de bítz

B: 謝^{ㄒㄩㄝˋ}謝^{ㄒㄩㄝˋ} ○
Shièshie.

5. 我^{ㄉㄨˇ}有^{ㄩˇ}一^一雙^{ㄕㄨㄤ}手^{ㄕㄨˇ}， _____
 Wǒ yǒu yīshuāng shǒu

兩^{ㄌㄨㄤ}隻^ㄗ手^{ㄕㄨˇ} ○
 liǎng jī shǒu .

VIII. Please answer the following questions.

1. 你^{ㄋㄧˇ}有^{ㄩˇ}幾^{ㄐㄟ}個^{ㄍㄜ}耳^ㄦ朵^{ㄉㄨㄛˇ}？
 Nǐ yǒu jǐge ěrduo ?

2. 你^{ㄋㄧˇ}有^{ㄩˇ}幾^{ㄐㄟ}雙^{ㄕㄨㄤ}手^{ㄕㄨˇ}？
 Nǐ yǒu jīshuāng shǒu ?

3. 你^{ㄋㄧˇ}的^{ㄉㄜ}眉^{ㄇㄟ}毛^ㄠ在^{ㄗㄞ}眼^ㄢ睛^{ㄑㄩㄥ}下^{ㄒㄚ}邊^{ㄅㄧㄢ}兒^ㄦ嗎^{ㄇㄚ}？
 Nǐ de méimáo zài yǎnjīng shìà biār ma ?

IX. Make sentences of your own, using the words given.

1. 問_問 : _____
wèn

2. 那_那兒_兒 : _____
nā

3. 閉_閉上_上 : _____
bìshang

4. 下_下 : _____
xià

5. 雙^{ㄕㄨㄤ} : _____
shuāng

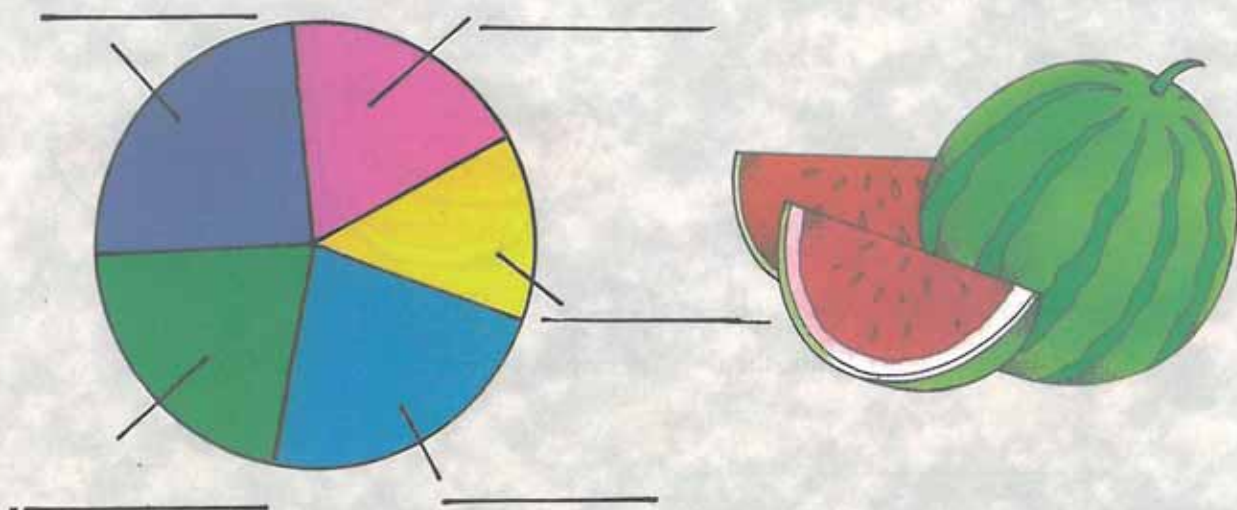
6. 也^{ㄧㄝˇ}就^{ㄐㄧㄡˋ}是^{ㄕㄨˋ} : _____
yě jiòushì

LESSON TWO

I. Listen to the tape for an hour every day.

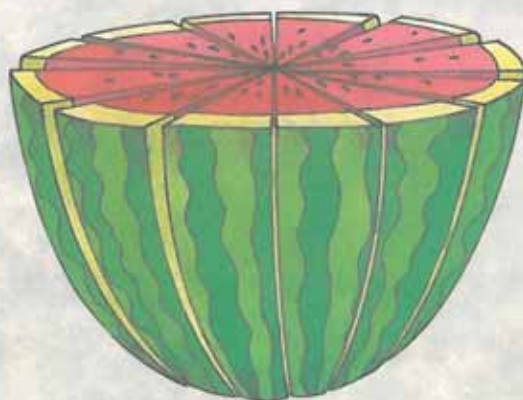
II. What colors are they?

III. Please color them.



IV. Do you know how to cut the watermelon ?

請_ㄘ你_ㄋ切_ㄘ十_ㄕ二_ㄣ片_ㄘ。○
Chǐng nǐ qiē shí èr piàn .

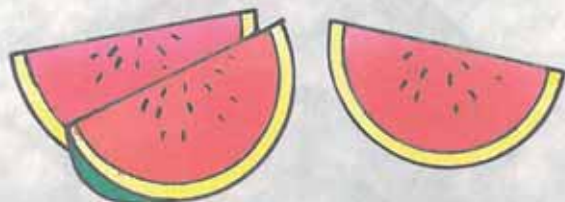


V. 數_{ㄨˇ}數_{ㄨˇ}看_{ㄎㄢˋ}

Shǔ shǔ kàn

1. 一_ㄟ共_{ㄍㄨㄥˋ}有_{ㄩˇ}幾_{ㄐㄟ}片_{ㄆㄧㄢˋ}西_{ㄒㄧ}瓜_{ㄍㄨㄚ}?

Yígòng yǒu jǐ piàn shiguā?



2. 一_ㄟ共_{ㄍㄨㄥˋ}有_{ㄩˇ}多_{ㄉㄨㄛ}少_{ㄕㄠˋ}香_{ㄒㄩㄥ}蕉_{ㄐㄧㄠ}?

Yígòng yǒu duōshǎo shiangjiāu?



VI. Please fill in the blanks.

1. A: 切_{ㄑㄧㄝˊ}幾_{ㄐㄟ}片_{ㄆㄧㄢˋ}?

Chiē jǐ piàn?

B: _____ 九_{ㄐㄧㄡˇ}片_{ㄆㄧㄢˋ}。

jiǔ piàn.

2. A : 一 共 幾 個 人 ?
Yígòng jǐge rén

B : 十 二 個 人 。
Shíèrge rén

3. A : 西 瓜 是 什 麼 ?
Shīguā shì shénme

B : 西 瓜 是 紅 色 的 。
Shīguā shì hóngsède

4. A : 西 瓜 是 綠 色 的 。
Shīguā shì liùsède

B : 西 瓜 是 紅 色 的 。
Shīguā shì hóngsède

5. 西 瓜 皮 是 綠 色 的 ,
Shīguā pí shì liùsède

裏 邊 兒 是 紅 色 的 。
lǐbiār shì hóngsède

6. 西 瓜 子 是 黑 色 的 。
Shīguā zǐ shì hēisède

VII. Make sentences with the following words.

1. 哇^{ㄨㄚˊ}
wa

2. 切^{ㄑㄧㄝˊ}
chiē

3. 一共^{ㄧˋ ㄅㄛˋ}
yìgòng

4. 顏色^{ㄢˊ ㄘㄨˋ}
yánsè

5. 不^{ㄅㄨˋ} 要^{ㄧㄠˋ}
bùyào

6. 吵^{ㄔㄠˇ}
chǎo

7. 可^{ㄎㄜˇ} 是^{ㄕㄟˋ}
kěshì

8. 裏^{ㄌㄧˇ} 邊^{ㄅㄧㄢ} 兒^ㄦ
lǐbiār

9. 外^ワ邊^ヘ兒^ル _____
wàibiār

10. 皮^ク
pí _____

LESSON THREE

- I. Listen to the tape for an hour every day.
- II. Please draw the following:
(You can also cut pictures from magazines and paste them here.)

1. 蘋果 ㄆㄧㄥˊ ㄍㄨㄛˇ
píngguō

2. 草莓 ㄘㄞˊ ㄇㄨㄟˊ
tsāuméi

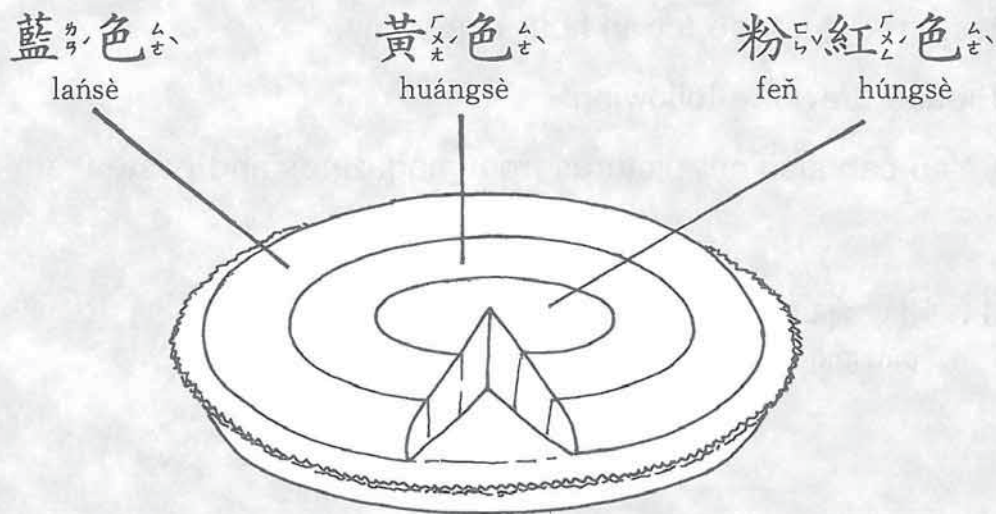
3. 櫻桃 ㄧㄥˊ ㄊㄠˊ
yīngtáo

4. 藍莓 ㄌㄢˊ ㄇㄨㄟˊ
lánméi

5. 哈密瓜 ㄏㄚˊ ㄇㄧˊ ㄍㄨㄚ
hāmiguā

6. 桃子 ㄊㄠˊ ㄗㄩˊ
táutz

III. Can you color this fruit pie ?



IV. Which of the following items is not fruit? Check the boxes below.

1. ☐ 藍莓 (lán méi)

4. ☐ 蘋果 (píng guǒ)

2. ☐ 櫻桃 (yīng táo)

5. ☐ 冰淇淋 (bīng qī lín)

3. ☐ 桃子 (táo zi)

6. ☐ 哈密瓜 (hā mī guā)

V. Can you reorganize the following groups of words to make sentences?

1. 嗎_{ㄇㄚˇ} 你_{ㄋㄧˇ} 果_{ㄍㄨㄛˇ} 水_{ㄕㄨㄟˇ} 歡_{ㄏㄨㄢ} 喜_{ㄒㄧˇ} 吃_ㄔ
ma nǐ guǒ shuǐ huān xǐ chī

2. 派_{ㄆㄞˋ} 水_{ㄕㄨㄟˇ} 果_{ㄍㄨㄛˇ} 爸_{ㄅㄚˋ} 爸_{ㄅㄚˋ} 吃_ㄔ 喜_{ㄒㄧˇ} 歡_{ㄏㄨㄢ} 不_{ㄅㄨˋ}
pài shuǐ guǒ bàba chī xǐhuān bù

3. 派_{ㄆㄞˋ} 做_{ㄉㄨㄛˋ} 嗎_{ㄇㄚˇ} 會_{ㄏㄨㄟˋ} 你_{ㄋㄧˇ}
pài zuò ma huì nǐ

4. 我_{ㄨㄛˇ} 我_{ㄨㄛˇ} 老_{ㄌㄠˇ} 師_{ㄕㄨ} 天_{ㄊㄩㄢ} 明_{ㄇㄧㄥ} 可_{ㄎㄜˊ} 以_{ㄧˇ} 來_{ㄌㄞˊ} 家_{ㄐㄧㄚ} 做_{ㄉㄨㄛˋ} 教_{ㄐㄧㄠ}
wǒ wǒ lǎoshī tiān míng kěyǐ lái jiā zuò jiāo

VI. Please answer the following questions.

1. 你^{ㄋㄧˇ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}吃^ㄔ水^{ㄕㄨㄟ}果^{ㄍㄨㄛˇ}派^{ㄆㄞˋ}嗎^{ㄇㄚˊ}？
Nǐ shìhuan chī shuǐguǒ pài ma?

2. 你^{ㄋㄧˇ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}吃^ㄔ什^ㄕ麼^{ㄇㄛˊ}水^{ㄕㄨㄟ}果^{ㄍㄨㄛˇ}派^{ㄆㄞˋ}？
Nǐ shìhuan chī shénma shuǐguǒ pài?

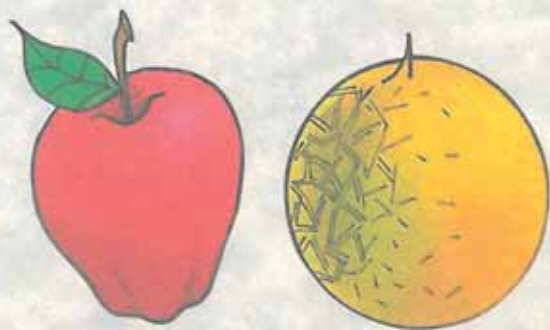
3. 你^{ㄋㄧˇ}媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}吃^ㄔ新^{ㄒㄩㄢ}鮮^{ㄒㄩㄢ}的^{ㄉㄧˊ}水^{ㄕㄨㄟ}果^{ㄍㄨㄛˇ}嗎^{ㄇㄚˊ}？
Nǐ māma shìhuan chī xīnxiānde shuǐguǒ ma?

什^ㄕ麼^{ㄇㄛˊ}水^{ㄕㄨㄟ}果^{ㄍㄨㄛˇ}？
Shénma Shuǐguǒ?

4. 你媽媽會做派嗎？什麼派？
Nǐ māma huèi zuò pài ma? Shémme pài?

5. 你能告訴我桃子，蘋果和
Nǐ néng gàosu wǒ táutǔ, píngguǒ hàn

哈密瓜的顏色嗎？
hāmiguā de yánsè ma?



LESSON FOUR

- I. Listen to the tape for an hour every day.
- II. Can you match them ?

土 土
tǔ

啡 啡
fēi

牛 牛
niú

菜 菜
tzài

咖 咖
kā

堡 堡
bǎu

漢 漢
hàn

奶 奶
nǎi

冰 冰
bīng

司 司
sī

蔬 蔬
shū

箱 箱
shāng

III. Can you draw them ?

(You can also cut pictures out of magazines and paste them here.)

1. 蛋^{ㄉㄢˋ}
dàn

2. 茶^{ㄔㄚˊ}
chá

3. 土^{ㄊㄨˇ}司^ㄙ
tǔsī

4. 漢^{ㄏㄢˋ}堡^{ㄅㄠˇ}
hànbǎo

5. 起^{ㄑǐ}司^ㄙ
qǐsī

6. 牛^{ㄋㄩ}奶^{ㄋㄞˇ}
niúnnǎi

7. 蔬菜 アサ 菜
shūtsai

8. 牛肉 牛 肉
nióu ròu

9. 冰箱 冰 箱
bīngshāng

10. 披薩 披 薩
pīsà

IV. List some things to drink and some to eat.

1. 茶^{ㄔㄚˊ}
chá

1. 義^{ㄧˋ}大^{ㄉㄚˊ}利^{ㄌㄧˋ}麵^{ㄇㄧㄢˋ}
yìdàlì miàn

V. Can you reorganize the following groups of words to make sentences?

1. 什^ㄕ麼^ㄇ 早^{ㄗㄠˊ}餐^{ㄘㄢ} 家^{ㄐㄧㄚ} 你^{ㄋㄧ}們^ㄇ 吃^ㄔ ?
shénma zǎocān jiā nǐmen chī

2. 在_{ㄗㄞˋ}冰_{ㄅㄧㄥ}箱_{ㄒㄩㄤ}牛_{ㄋㄩˊ}奶_{ㄋㄞˇ}裏_{ㄌㄧˇ}
 zài bīngxiāng niúnnǎi lǐ

3. 爸_{ㄅㄚˋ}爸_{ㄅㄚˋ}媽_{ㄇㄚˊ}媽_{ㄇㄚˊ}弟_{ㄉㄧˋ}弟_{ㄉㄧˋ}妹_{ㄇㄟˋ}妹_{ㄇㄟˋ}喝_{ㄏㄜˊ}喝_{ㄏㄜˊ}喝_{ㄏㄜˊ}喝_{ㄏㄜˊ}
 bàba māma dìdi mèimei hē hē hē hē
 咖_{ㄎㄚ}啡_{ㄈㄟ}茶_{ㄔㄚˊ}牛_{ㄋㄩˊ}奶_{ㄋㄞˇ}橘_{ㄑㄩˊ}子_{ㄗㄩˊ}汁_ㄓ
 kāfēi chá niúnnǎi jútz jī



VI. Make sentences of your own, using the words given.

1. 吃_ㄇ飯_{ㄉㄞˋ} : _____
chǐfàn

2. 好_{ㄏㄞˋ}了_{ㄌㄞˊ} : _____
hǎole

3. 洗_{ㄒㄩˇ} : _____
shǐ

4. 今天^{今天}：
jīn tiān

5. 渴^渴
kě

6. 幫^幫個^個忙^忙：
bāng ge máng

7. 差^イ點^カ兒^ル : _____
chà diār

8. 忘^ス : _____
wàng

9. 叫^ハ : _____
jiào

10. 晚飯 ㄨㄢˇ ㄈㄢˋ :

wǎnfàn

VII. Please answer the following questions.

1. 你 ㄋǐ 喜 ㄒǐ 歡 ㄏㄨㄢˋ 喝 ㄏē 牛 ㄋㄧㄡˊ 奶 ㄋㄞˇ 嗎 ㄇㄚˊ ?
Nǐ shìhuan hē niúnǎi ma?

2. 你 ㄋǐ 爸 ㄅㄚˊ 爸 ㄅㄚˊ 喜 ㄒǐ 歡 ㄏㄨㄢˋ 喝 ㄏē 什 ㄕ 麼 ㄇ ?
Nǐ bàba shìhuan hē shénma?

3. 你媽媽喜歡喝什麼？
Nǐ māma xǐhuan hē shénme?

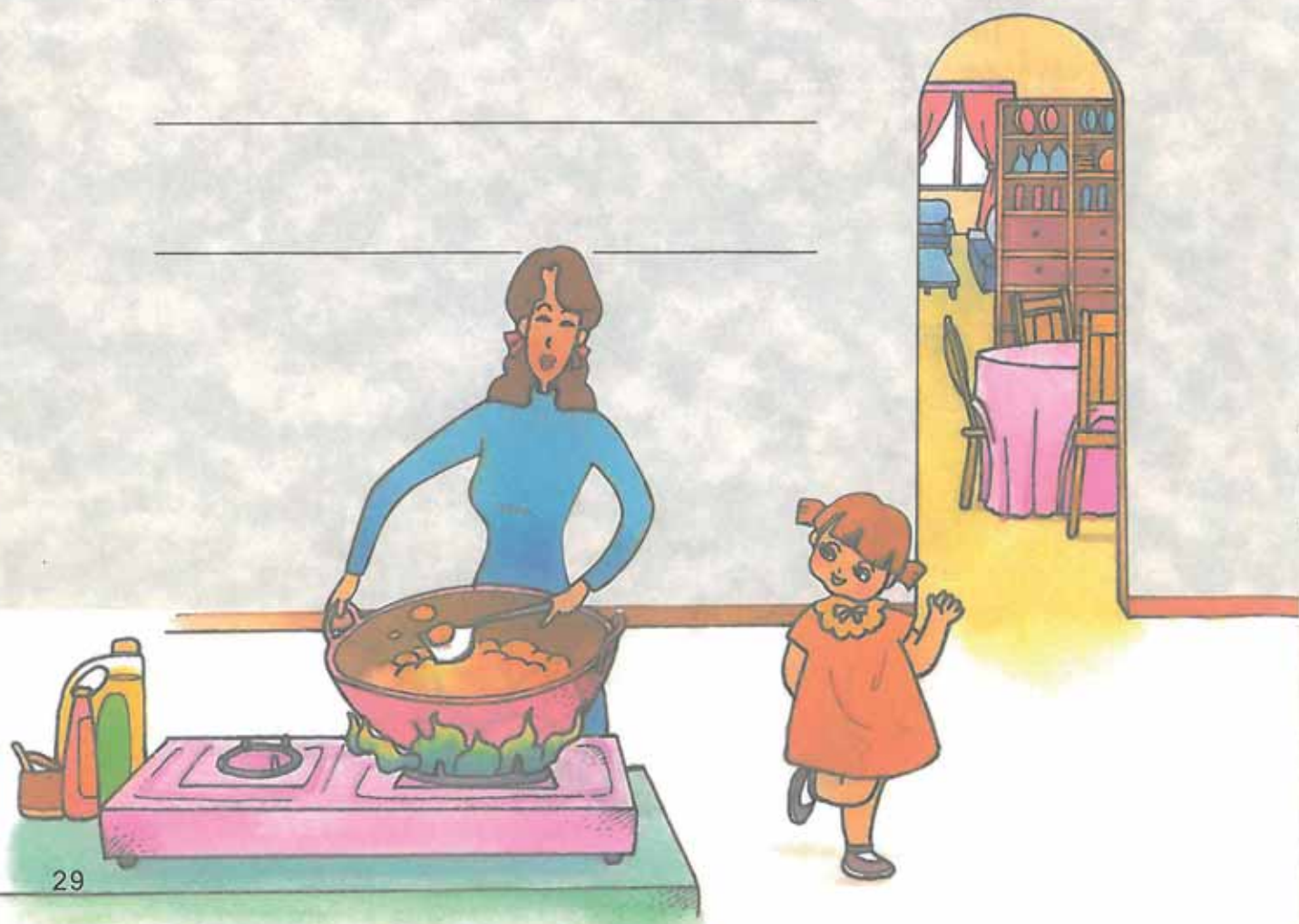
4. 你們家早飯吃什麼？
Nimen jiā zǎofàn chī shénme?

喝什麼呢？
Hē shénme ne?



VIII. On Your Own

*What are they
talking about ?*



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

兒童華語課本作業簿（二） 中英文版

主 編：王孫元平、何景賢、宋靜如、馬昭華、葉德明

出版機關：出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：(02)2327-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十一年十二月初版

版(刷)次：中華民國一〇四年十二月初版十三刷

定 價：新臺幣五十元

展 售 處：國家書店松江門市(臺北市松江路209號，電話：02-2518-0207，

www.govbooks.com.tw)

五南文化廣場(臺中市中山路6號，電話：04-2226-0330，

www.wunanbooks.com.tw)

承 印：彩之坊科技股份有限公司

G P N：011099870225

I S B N：978-957-01-3410-0

ISBN 978-957-02-1649-3



9 789570 134100

GPN : 011099870225

定價：新臺幣80元

中華民國僑務委員會印行